

# Langnauerpost 82

Druck + Verlag

Ebnöther Druck AG

Frühling 2000





***Die Sparkasse bringt  
mich auf Erfolgskurs.***

*Yvonne Steiner, Adliswil, Dekorateurin und Leichtathletin*

**Sparkasse Thalwil**

**RBA**<sub>BANK</sub>

## "Euses Herren Rägeli ..." Spottliedli über Pfarrer Fäsi und dessen Dienstmagd

Dorfleben wie es früher war! Noch keine Jugendlichen oder Ewigjunge, die mit der Spraydose hantieren oder mit den Töffli Quartierrennen veranstalten, Popkonzerte besuchen oder Künste auf dem Rollbrett üben. Ja, was haben denn die jungen Leute früher gemacht? Auch früher traf man sich, man tanzte, man sang, man trank, man schäkerte mit dem anderen Geschlecht – und man war, wie heute, respektlos, auch und gerade gegenüber Respektspersonen, und wenn die Stimmung genug angeheizt war, dann konnte einer schon mal ein Lumpenliedli erfinden und auf Bubenzügli so lautstark grölen, dass Gerichtsverfahren in Gang kamen. So tatsächlich geschehen in Langnau!

Es war am 11. Januar 1759, rund acht Jahre nach seinem Amtsantritt in Langnau, als Pfarrer Heinrich Fäsi dem zuständigen Landvogt von Knonau, dem seit einem Jahr amtierenden Salomon Meyer, schriftlich Klage einreichte. Pfarrer Fäsi stammte aus einer alten Pfarrersfamilie: Fünf Generationen bis zurück in die Reformationszeit reichen seine Vorfahren, die alle im Pfarramt tätig waren. Somit war ihm das Bewusstsein, wie würdig dieses Amt war, wohl schon in die Wiege gelegt worden, und ausgerechnet ihm widerfuhr das Ungemach, dass sich ein gewöhnlicher Bauernkerl erdreistete, ihn in den Dreck zu ziehen!

Seine Klage war: Jakob Ringger, Heiris Sohn im Rängg, singe "*wider das Pfarrhaus infame Pasquill*", was unter anderen Jakob Suter, Bannwart Suters Knecht<sup>1</sup>, und Felix Gugolz in der Schwerzi bestätigen könnten; es handle sich um ein grösseres und ein kleineres Lied.

<sup>1)</sup> *Da damals Jakob Suter in der Rinderweid offenbar Bannwart war, und sein Knecht den gleichen Namen trug, ist hier in den Akten konsequent unterschieden: Jakob Suter, Bannwarts Knecht. Dass es zwei verschiedene Personen waren, geht aus der unten folgenden Zeugenaussage von Felix Gugolz hervor!*

### Redaktion:

Rolf Ebnöther  
Bernhard Fuchs  
Thomas Germann  
Marietta Hässig  
Heinzpeter Stucki

### Druck + Verlag:

Ebnöther Druck AG

# Sind Sie auf dem Holzweg?

Vielleicht träumen Sie von einem wunderschönen Parkett, mit Sorgfalt ausgewählt, perfekt verlegt, wohnlich und warm, pflegeleicht und naturnah. Wir zeigen Ihnen die Vor- und Nachteile, Muster und Farben, Unterschiede und Kosten.



INNENDEKORATION

**Wohnräume mit Charakter**

8135 Langnau am Albis · Neue Dorfstrasse 17 · Tel. 01 713 35 60 · Fax 01 713 04 38





*Stocker und Benz*  
*Schreinerei + Innenausbau*

Sihlwaldstrasse 10  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 33 03

*Schreiner- und Glaserarbeiten*  
*Innenausbau*  
*Täfer und Isolationen*  
*Möbel-Restaurierungen*  
*Möbel- und Polstermöbel*  
*Norm- und Massschränke*  
*Neubauten und Umbauten*  
*Küchen Neu- und Umbauten*  
*Reparaturarbeiten*

Mit den heutigen, modernen und effizienten Methoden der Psychotherapie kann es sogar

## **Spass machen**

in kurzer Zeit

- ◆ Situationen besser zu meistern
- ◆ Störungen zu beheben
- ◆ ins Gleichgewicht zurückzufinden
- ◆ sich zu befreien
- ◆ den Selbstwert zu stärken
- ◆ neue Lösungen zu finden
- ◆ neue Fähigkeiten zu entwickeln



Praxis für Gesprächs- und Körper-  
psychotherapie GFK/EABP

**Lilo Furrer** Finsterrütstrasse 3, 8134 Adliswil, Tel. 710 67 54

te zu den Liedli am Rande: "schöne<sup>3</sup> Madrigalen", was aber, ausser wenn er es ironisch meinte, nicht ganz zu dieser Kunstform des freien Gedichts (Schäfergedicht) passte!

Der beschuldigte Jakob Ringger wurde nun nach Knonau zitiert und am Montag, 22. Januar 1759 dort einvernommen.<sup>4</sup> Er bekennt, "die Wort über die Magd gesungen zu haben, es seyind 4 Zeilen, so aber wegen ihrer Schönheit (!) nicht zu melden seyind; über Herrn Pfarrer wüße er gar nichts." Das kleinere Lied über die Magd habe zuerst Jacob Suter, Bannwarts Knecht, gesungen, von dem er es gelernt habe, das grössere habe er nie gehört; im Sommer 1757 habe er das kleinere Lied erstmals gehört, und zwar von Hans Jacob Suter, einem Geiger, als sie "under der Kirchen durch in Adlischwyler Berg gegangen an einem Sontag abends nach dem Ballet zwüschent Tag und Nacht." Felix Gugolz und Adam Schuhmacher,<sup>5</sup> Knecht in der Eggwies, seien auch dabei gewesen. Diese ersten Aussagen genügten, um Ringger ins Gefängnis zu werfen und die drei Zeugen Suter, Gugolz und Schuhmacher auf den folgenden Tag nach Knonau zu holen.

Was er für 1. Lied gesung?  
Was er über 2. Lied gesung?  
Wie lang es sich such lang er es  
gesung?  
Pappier N. J. J. Suter über J. Suter und  
Meyer.  
Was er über 3. Lied gesung?  
Was er über 4. Lied gesung?  
Lied von Hans Jacob Suter Bannwarts  
Knecht gesungen das gesung, so  
er es von Suter Knecht in der  
Eggwies, im Sommer 1757  
er es erstmals gehört, und  
zwar von Hans Jacob Suter,  
einem Geiger.

Der Anfang des Verhörs von Jakob Ringger am 23. Januar. Foto: Staatsarchiv Zürich

<sup>3</sup>) Das Wort konnte auch damals durchaus ironisch gemeint sein!

<sup>4</sup>) Die Darstellung dieses Falles stützt sich auf die Protokolle vom 22. bis 24 Januar 1759, aufgezeichnet im Gerichtsbuch der Landvogtei Knonau, Staatsarchiv Zürich, B VII 19.22, S. 135-144.

<sup>5</sup>) Schuhmacher bezeichnet eher den Beruf, Familienname war offenbar Wismann, vgl. unten!

# jürg kaufmann + co

## spenglerei + installationen langnau am Albis

telefon 01/713 36 69

schwyzertobelstrasse 1

- sämtl. Unfallreparaturen aller Marken

### Carrosserie

- Autoscheiben-Service/-Reparaturen
- moderne Richtanlage
- Einbrennkabine

# koch

### Autospenglerei

### Lackiererei

- Versicherungs- und Reparaturberatung

**R. + M. Koch** Telefon 01/713 35 23  
Sihlthalstrasse 71, 8135 Langnau am Albis

## Top in Sachen Elektroinstallationen.



Umfassendes Know-how und langjährige Erfahrung: Das ist unsere Basis für die professionelle Projektierung und kostengünstige Ausführung von Elektroinstallationen aller Art.

# ELTOP



Gartenweg 1 · 8135 Langnau  
Telefon 01/713 30 37

Dienstleistungen



Damit haben wir die Elemente des Geschehens schon einigermaßen beisammen: Die Jugend pflegte sich jeweils am "Ballet", einem Platz ausserhalb des Dorfes zu Tanz und Ballspiel zu treffen, es ging hoch zu und her, es floss wohl auch Alkohol, und gegen Abend wurden Bubenzügeli veranstaltet – das Pfarrhaus mag da eine gewisse Faszination ausgeübt haben: es wird wohl eine kleine Mutprobe gewesen sein, die zitierten ordinären Liedli gegen die Magd und auch gegen den Pfarrer in Hörweite zu singen, im Gegensatz zur üblichen Unterwürfigkeit.

Am folgenden Tag, Dienstag, 23. Januar 1759, wurden der Beschuldigte und die Zeugen eingehend verhört, zuerst Jakob Ringger:<sup>6</sup>

Quaestio

Responsio

**Was er für 1 Lied gesungen?  
Was er über Herrn Pfarrer  
gesungen?**

**Wie lang es seye, seitdem er  
es gesungen?**

*Seyind 4 Zeilen über Herrn Pfarrers Magd.  
Wüße so wahr Gott im Himmel lebe hier  
von nichts.*

*Habe es von Jacob Suter, Bannwarts  
Knecht, gelehrt, der gesagt, er habe es vom  
Suerli[?] Bub gehört, der jezt in der Adlisch-  
wyler Mülli diene; bestethet übrigens gestrige  
Außag.*

*Jacob Suter, Bannwarts Knecht ward verhört:*

**Was ihme von einem Lied,  
so zu Langnauw gesungen  
worden, bekannt?**

**Ob sie groß oder klein?**

**Wie sie lautind?**

*Es seye ihm von 3 Liedern in Wüssen, zwey  
gehind des Herrn Pfarrers Magd und eines den  
Herrn Pfarrer selbst an.*

*Ein jedes etwan 2, 3 Zeilen.*

*Das 1ste über die Magd heiße:*

*Eusers Herren Regeli ist gar ein Hauslis thier,  
es gehet übern Kübel und scheisst wie ein Stier.*

*Das 2te über die Magd:*

*Eusers Herren Regeli ist gar ein sauberer  
Wuest, es hat verzehrte Strümpfli an und darzu  
gräuchte Schuh.*

*Das über den Herrn Pfarrer laute:*

*Eusere schön Herr Pfarrer ist auch nicht wenig  
stolz, er gaht mithin in d'Beeri und scheidet  
Holz.*

<sup>6)</sup> Die zitierten Texte folgen weitgehend dem originalen Wortlaut.

# Brigittes Shop

Das spezielle Geschäft im Zentrum von Langnau

Mode

***Für den bequemen Einkauf im Dorf***  
***DIE Adresse***

Wäsche

***Für die ganze Familie:***

*Strümpfe, Socken, Jeans, T-Shirts, Blusen und Jupes,  
Nastücher, Foulards, etc.*

Strümpfe

*Speziell grosse Auswahl an Tag- und Nachtwäsche.*

Socken

*Zum Beispiel: Ständig mindestens 100 verschiedene  
Modelle BH's in den Grössen von  
65/A bis 95/DD.*

Bademode

*Bekannte und bewährte Schweizermarken wie  
CALIDA, ISA, JOCKEY, aber auch SCHIESSER, DIM,  
HUIT, TRIUMPH INTERNATIONAL, FELINA oder  
LOVABLE.*

Mercerie

***Attraktive Öffnungszeiten:***

Chem. Reinigung

*Montag – Freitag: 07.00 – 12.00 + 14.00 – 18.30 Uhr  
Samstag: durchgehend 08.00 – 14.00 Uhr  
ab September 2000: Samstag bis 16.00 Uhr*

Zeitschriften

*Ich freue mich auf Ihren Besuch!*

Neue Dorfstrasse 27a · 8135 Langnau a/A · Tel. 01/713 39 30 · Fax 01/713 39 90

"Euses Herren Rägeli ..."

**Wo er das erste Stükli das erste Mahl gehört?**

**Wo er die 2 letzten Stuk gehört?**

*Felix Gugolz in der Schwerzi ward auch verhört:*

**Was ihme von den Liederen bekant?**

**Ob das Lied sonst noch groß seye?**

**Wie lang es seye, sint dem er es das erste Mahl gehört?**

**Wo er es gehört?**

*Das erste habe er schon vor 2 Jahren gehört, die 2 letzten aber von Jacob Ringger vor 4, 5 Wochen, sonst sein Lebtag von niemand.*

*Aufm Ballet in Beysein Müllers von Gattikon und seines Knechts und Jacob Suters in der Rinderweid, andere Leuth mehr mögind es gehört haben, wüße aber nicht wer.*

*Zu Rengk nächtllicherweil auf der Gaß um 10 à 11 Uhren an einem Sonntag nachts, nachdem sie bey Kilchmeyer Hytz zu Langnauw mit Ehegaumer Hans Uerech [Ulrich] Frymanns Sohn 3 halbe Maß Wein getrunken, darauf sie von einanderen gegangen; nachdem er von Ringger weg gewesen, habe er ihn gehört die 2 letzten Liedli singen, und habe zuvor schon gehört, daß er dergleichen Liedli könne, sonsten habe er sie nie wieder von ihm noch anderen gehört.*

*Was er dem Herrn Pfarrer eröffnet habe, er könne aber nur wenige Wort, als [zum Beispiel]:*

*Eusers Herren Regeli ist gar ein Hauslis Tier, es hat verzehrte Strümpfli und gräuchte Schühli an.<sup>7</sup>*

*Könne es nicht sagen, glaube nicht, daß es groß seye.*

*Glaube, etwan 1/2 Jahr.*

*Zu Rengk und am Forrhein und auf der Gaß. Jacob Ringger habe es gesungen, nur über Herrn Pfarrers Magd allein. Jacob Suter, Bannwarts Knecht, und Jacob Suter in der Rinderweid und Müller zu Gattikon und sein Knecht habind es ab dem Ballet mit angehrt, über Herrn Pfarrer habe er niemahl etwas gehört.*

<sup>7)</sup> Randbemerkung des Schreibers: Bub, du reimst nicht gut. "Bub" bedeutete damals meistens Kerl, Schelm (vgl. "Lausbub").



as werbung ag design und kommunikation

## ihr partner für werbung

as werbung ag weidstrasse 4 8135 langnau am albis  
telefon 01 714 77 11 telefax 01 714 77 14 · info@aswerbung.ch www.aswerbung.ch

### Heinz Gresser

Umbauten · Renovationen  
Cheminéebau · Keramische Wand- und Bodenbeläge



Rebweg 7 8135 Langnau a/A Tel. 01/713 01 09 Fax 01/713 09 24  
Internet: www.heinzgresser.ch E-mail: info@heinzgresser.ch

## *Willkommen im Haus des guten Klanges* *Musizierende Jugend - Fröhliche Jugend*



### Musikschule für Jugendliche und Erwachsene Einzel oder zu Zweit

Akkordeon / Schwyzerörgeli / Keyboard  
Klavier, Digital-Piano  
Konzert-, Elektro- und Bass-Gitarre  
Schlagzeug, Saxophon

Vermietung und Verkauf von  
Musikinstrumenten und Zubehör

**Nach kurzer Zeit können Sie Aktiv-Mitglied  
des Akkordeon / Schwyzerörgeli Orchesters  
Adliswil werden.**

### Ich empfehle mich als Alleinunterhalter

Tafelmusik - Tanzmusik für Hochzeiten, Geburtstagsfeste und Firmenanlässe

**Musikhaus Musikschule G. Mindeci AG**

Gwerbhus Mülibrugg Albisstr. 33, 8134 Adliswil, Tel. 01 / 710 39 69

Unterricht: in Adliswil  
Albisstr. 33

Tel. 01/710 39 69

in Langnau a.A.

Sihltastr. 108,

Tel. 01/713 00 71





*Das Schloss Knonau heute, wo damals die Gerichtsverhandlung stattfand.*

*Foto: B. Fuchs*

*Adam Wismann, Schuhmacher von Neunforn [Kanton Thurgau], dißmahl in der Eggwis in Arbeit, ward verhört:*

*Was ihme von 1 Lied  
bekannt?*

*Vor 1 Jahr habe er von einem gehört, durch die  
Schwerze hinderen an 1 Sonntag Abend ab dem  
Ballet hinweg mit den anderen Cameraden in  
Berg hinderen gangen, als [nämlich] mit: Ja-  
cob Ringger von Rengk, Jacob Suter, Bann-  
warts Knecht, und Felix Gugolz aus der  
Schwerzi. Wer gesungen habe, wüße er nicht  
mehr, seye zu lang angestanden.*

*Was gesungen worden?*

*Über Herrn Pfarrers Magd.*

*Jacob Suter, Bannwarts Knecht, ward widerum befraget:*

*Ob die Lieder gross oder  
klein?*

*Nicht größer als 2 à 3 Zeilen.*



Neue Dorfstrasse 7  
 8135 Langnau a/A  
 Telefon 01 713 31 30  
 Fax 01 713 31 77

Filiale 8800 Thalwil  
 Gotthardstrasse 19  
 Telefon 01 720 38 65

*Aktuell*

**Foto-Torte**  
**Urig's Brot**  
**Langnauer Schitli**

Öffnungszeiten

**Langnau:**

Di - Fr 06.00 - 18.30 durchgehend  
 Sa 06.00 - 16.00 durchgehend  
 So 08.00 - 13.00 Laden+Café offen

**Thalwil:**

Di - Fr 06.30 - 12.15 und 13.15 - 18.30  
 Sa 06.30 - 16.00 durchgehend

**U. Krähemann Velos + Motos**  
 Höflistr. 7 ☎ 01/713 16 16  
 8135 Langnau am Albis

Verkauf: Velos-Mofas-Roller-Kettensägen-Rasenmäher  
 Reparaturen aller Marken und Maschinen

Telefax 01/713 16 16

Natel 079/416 62 12

Unsere Favoriten:



"Euses Herren Rägeli ..."

**Ob er nicht anderstwo  
anders gesagt?**

*Wüße nichts anders.*

*Herr Pfarrer Fäsi von Langnau ward ihm under Augen gesezt und hielte ihm vor, daß er ihm in seiner Stuben gestanden habe, es seye ein großes und ein kleines Lied, das kleinere seye vil wüester als das große, es seyind so vil unflätige Wort darin, daß er ihm selbige nicht sagen dörfe.*

*Suter antwortet, wüße mehrers nicht als er oben bekennt.*

*Jacob Suter und Jacob Ringger waren confrontiert:*

**Ringger sagt, Jacob Suter  
habe das Lied gesungen?** *Jacob Suter widerspricht.*

**Suter ward nochmahlen  
befragt über die Länge und  
Kürze der Lieder?** *Könne weiters nichts sagen, als er oben bekennt, und habe es niemand anders gehört singen als den Jacob Ringger.*

*Jacob Suter in der Rinderweid und Heiri Gut von Gattikon, dißmahl in der Mülli zu Langnau, item Jacob Suter, Bannwarts Knecht, sollen morn auch erscheinen.*

Am zweiten Prozesstag kamen weitere Einzelheiten an den Tag. Der Zeuge Jakob Suter (Bannwarts Knecht) berichtete von zwei Liedli über des Pfarrers Magd; das erste, üblere der beiden (dasjenige, das vom Pfarrer eingeklagt worden war) habe er schon vor zwei Jahren bei einem Treffen der Jungen ("Ballet") gehört, hingegen habe er das zweite, harmlosere sowie dasjenige über den Pfarrer erst vor wenigen Wochen und nur von Jakob Ringger gehört, und zwar auf der Gasse. Der zweite Zeuge, Felix Gugolz, hat das zweite Lied über die Magd vor etwa einem Jahr von Jakob Ringger auf der Gasse gehört. Adam Wismann als dritter Zeuge hörte das eine Lied auf die Magd vor etwa einem Jahr, ohne zu bestätigen, dass Jakob Ringger es gesungen habe. Alle bekräftigten, dass das Lied nicht lang gewesen sei, sondern nur etwa zwei, drei Zeilen umfasst habe.

Nun trat der Pfarrer auf den Plan: Er machte geltend, dass Jakob Suter, als er zu ihm in die Pfarrstube gekommen sei, von einem grossen und einem kleinen Lied erzählt habe, wobei das kleinere sehr unanständig gewesen sei. Das stritt Suter, trotz der Gegenwart des Pfarrers, klar ab.

Bei diesem Stand der Dinge wurden der Hauptverdächtige Jakob Ringger und der Hauptzeuge Jakob Suter einander gegenübergestellt. Ringger versuchte, Suter als den Sänger der Liedli hinzustellen, dieser wehrte aber ab und bekräftigte, dass Ringger der Schuldige sei.



TEL. 01/492 21 41  
FAX 01/492 21 80

**PETER WINTER**

DAS INDIVIDUELLE BILDHAUER-ATELIER  
ALBISRIEDERSTRASSE 10, 8003 ZÜRICH  
PRIVAT: BREITWIESSTRASSE 59  
8135 LANGNAU

- GRABMALE

- WOHNEN MIT STEIN

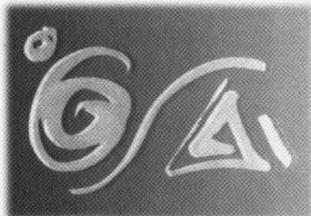
TISCHE, SÄULEN, WASSERSPIELE, KUGELBRUNNEN,  
PFLANZENBRUNNEN,  
UHREN, GESCHENK-  
ARTIKEL ETC.



713 22 77

**STALDER**  
**Getränke**

Hauslieferung  
Langnau · Gattikon



**Marie-Louise Baumann**  
dipl. Kinesiologin

**Kinesiologie • Gesundheitsmassagen • Ernährung**  
Gattikonerstrasse 81 • 8136 Gattikon • Telefon 01/722 12 15



Das Pfarrhaus Langnau am Albis um 1933.

Foto: B. Fuchs

Das Gericht beschloss nun, an einem weiteren Prozesstag die Sache weiter zu erforschen, und bot neben dem Hauptzeugen noch zwei weitere für den folgenden Tag auf.

Am Mittwoch, 24. Januar, wurde die Verhandlung wieder aufgenommen und wie folgt protokolliert:

*Jacob Suter, Bannwarts sel. aus der Rinderweid, ward wegen obigen Liederen auch verhört, sagt aus, er habe den Jacob Ringger von Rengk in letztem Sommer aufn Ballet 2 Lieder über Herrn Pfarrers Magd gehört singen, über Herrn Pfarrers Lied könne er weder ja noch nein sagen, Ringger habe etwan etwas gemurmlet, so er nicht verstanden habe; wann es etwas Guts gewesen wäre, so hätte er es laut singen dürfen. Von obigen zwey Liederen habe er nur 2 Stückli gehört als obstath, niemand habe solche gesungen als der Ringger.*

*Heiri Gut von Toußen,<sup>8</sup> Knecht in der Gattiker Mülli, ward auch verhört, sagt aus, das was des Herrn Pfarrers Magd angehe, habe er gehört singen, seye*

<sup>8</sup>) Kirchengemeinde Ottenbach, Politische Gemeinde Obfelden.

Suech'sch es Auto?  
Also...

...mín Papi hät sín neue  
Klapf vom Perlungher...

**Garage O. Perlungher AG**

Höflistrasse 69  
8135 Langnau  
Telefon 01/713 32 31



"Euses Herren Rägeli ..."

*etwan ein letzte Martini-Zeit an einem Sonntag nachts geschehen, da er mit anderen den Wolfgrabe aufgegangen, er seye weit hinder diesen nach allein gegangen; könne nicht sagen, wer es gesungen habe, er habe auch nicht mehr verstanden als: Euses Herren Regeli.*

*Jacob Ringger ward wider aus dem Thurn verhört, bleibt bey seinem ersten und anderen Vergichten [Geständnisse, Aussagen], über Herrn Pfarrer habe er nichts gesungen.*

Damit wurden die Zeugeneinvernahmen beendet. Das Bild rundete sich ab: Jakob Ringger erschien immer klarer als der eigentliche Täter, der die Lumpenliedli bei allen möglichen Gelegenheiten, an "Sommernachtsfesten" und an Martini-Essen, beim Herumziehen auf der Gasse, im Rängg oder im Gebiet Wolfgraben - Schwerzi - Pfarrhaus, lauthals zum besten gab. Immerhin wurde er weitgehend vom Vorwurf entlastet, den Pfarrer selber aufs Korn genommen zu haben, und das war nicht wenig!

Nunmehr hatte das Gericht genug abgeklärt und kam zu einem Urteil:

*Ward entlich diesem verdrießlichen Geschäft ein End gemacht und erkennt: daß auf die von Herrn Pfarrer Fäsi zu Langnauw uderm 11. dieß eingelagte schriftliche Klag, daß Jacob Ringger, Heiris Sohn, von Rengk, an Sonntags Abenden und Nächten ohnflätige ärgerliche Liedlein öffentliche eine zimmliche Zeit hero gesungen habe und um Vorbiegung [Vorbeugung] mehrerer Ausschweifungen gethane Bitt nach weitläuffiger Untersuchung dieses Geschäftis auf des ermeldten Jacob Ringgers Bekanntnus, daß er solche gerstige Liedlein abgesungen habe, jedoch abrede, Erfinder und Urheber derselben entdecken weder wollen noch rechtsförmig erweisen können, in Erdaurung aller Sachen Bewandnus, gedachter Jacob Ringger für den Erfinder und Urheber dieser Liedlein declariert seye und als solcher die 3tägige Gefangenschafft an sich selbst haben, auch ... oberkeitlichen Mißfallens Bezeugung 10 Pfund Buß nebst allen über diesen Proceß ergangenen Kösten bezahlen, über das hin nächstkönfftigen Sonntag<sup>9)</sup> [vor] den ehrsamen Stillstand zu höchstmöthigem Zuspruch aus Gottes heiligem Wort gestellt werden; ... [wie] aber auch der Felix Gugolz, Jacob Suter in der Rinderweid und Jacob Suter, Bannwarts Knecht, um daß [sie] diese Liedlein mitangehört und an seiner Behörde nicht gelaydet [weitergeleitet] haben, auch wegen Sonntags nächtlichem Schwermen auf den Gaßen und Straaßen zu ihrer eignen Verbeßerung dieselbem Ringger geschehenden Zuspruch aufmerksam beywohnen wollen.*

<sup>9)</sup> am Rand eingefügt: NB Ward ins Pfarrhaus relaxiert [gemeldet].

# Papillon

Kinderboutique  
Bébé- und Kindermode bis 16 Jahre.

## Plaisir an schöner Kindermode

“Papillon” führt die Marken:

Portofino, Pampolina, Hummelsheim, Red+Blu, Oilily, Amore,  
Babymini, Babar, Tintin, Caramasov, Monnalisa usw.

**Ich freue mich auf Ihren Besuch!**



Hélène Gozzer  
Alte Dorfstrasse 12  
8135 Langnau am Albis  
Tel. 01/713 09 33

Mo–Fr: 14.00 – 18.00 Uhr  
Sa: 10.00 – 12.30 Uhr



**Elsener  
für**

**Starkstrom  
Telecom  
Netzwerke**



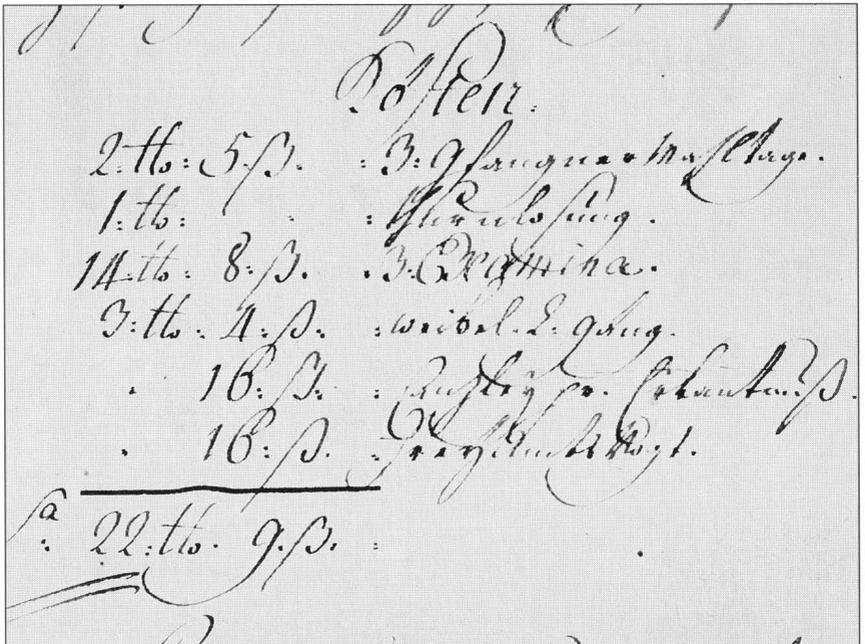
Elsener + Co., AG für elektrotechnische Anlagen

8135 Langnau, Sihlstrasse 105, Tel. 01 713 24 24, Fax 01 713 24 57  
8803 Rüschiikon, Loosstrasse 3, Tel. 01 724 11 11

Kösten:

2 lb 5 s	3 Gfangner Mahltage [Essenskosten]
1 lb	Thurnlosung [Gefängnisgebühren]
14 lb 8 s	3 Examina [Verhöre]
3 lb 4 s	Weibel 2 Gäng
16 s	Canzley pro Erkantnuß [für das Schreiben des Gerichtsurteils]
16 s	Freiamtstvot
Summa 22 lb 9s	

Damit war die peinliche Angelegenheit gerichtlich abgeschlossen. Jakob Ringger musste für seinen jugendlichen Übermut kräftig büssen: Die Bussensumme entsprach etwa zwanzig (städtischen!) Meisterlöhnen oder 100 kg Getreide oder 100 l Wein! Nicht genug damit: Drei Tage Gefängnis war mehr als nur eine Bagatelle, und der für den folgenden Sonntag befohlene Kirchenbesuch samt Belehrung durch die Kirchenpflege war ein Spiessrutenlaufen. Die Obrigkeit erachtete es ferner für zweckmässig, auch Ringgers Freunde zu ermahnen: Zu ihrer eigenen Verbesserung sollen sie der Belehrung Ringgers ebenfalls und aufmerksam zuhören.



Die Auflistung der Prozesskosten am Schluss des Protokolls. Foto: Staatsarchiv Zürich

# Bäckerei Konditorei Friederich



Yvonne Friederich

Neue Dorfstrasse 23, 8135 Langnau am Albis

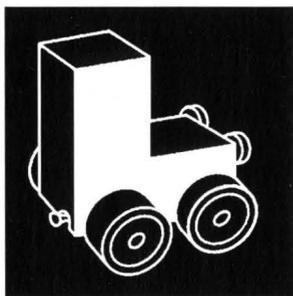
Telefon 01/713 31 41, Fax 01/713 44 77

## Öffnungszeiten:

Montag - Freitag  
06.00 - 12.00 Uhr  
und 14.00 - 18.30 Uhr

Mittwoch  
nachmittags  
geschlossen

Samstag  
06.00 - 14.00 Uhr  
durchgehend



## Autofahrschule

**Michael Piasko**

Staatl. dipl. Fahrlehrer

*Fahren, Theorie, Verkehrskunde*

Oberrenggstrasse 27, 8135 Langnau a. A.  
Tel. 01/713 09 10, Natel 079/404 42 44

**Bacher**  
Garten-Center

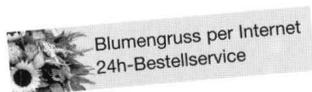
Die Grünen Profis  
Les professionnels du vert  
I professionisti del verde



## Pflanzen-Markt Gärtnerei/Gartenbedarf

Ein umfassendes Sortiment in vielfältiger  
Pracht, da treffen Sie Ihre Wahl.

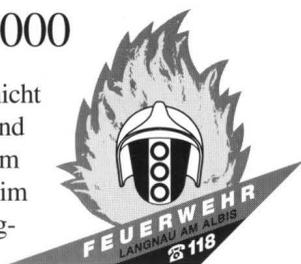
Sie geniessen in unserer Umgebung  
eine zauberhafte Stimmung.



Neue Dorfstrasse 20 · 8135 Langnau am Albis  
Telefon 01 714 70 70 · [www.bacher-gartencenter.ch](http://www.bacher-gartencenter.ch)

## Feuerwehr Langnau am Albis 2000

Das Jahrhundertjahr 1999 wird die Feuerwehr Langnau nicht so schnell vergessen. Es begann mit Schnee im Februar und einem Kleinbusbrand auf dem Mittelalbis just an jenem "Jahrhundertschneetag" 9. Februar. Aus Schnee wurde im Frühling Wasser, Wasser, und noch einmal Wasser – Langnau kam dabei noch glimpflich davon – an Auffahrt (13. Mai). Aus Wasser wurde aufgeweichter Boden, der in Bewegung geriet. So geschehen an Pfingst-Erdrutschen im Sihltal (Chlemmeriboden) in der Nacht von Pfingstsonntag (23. Mai). Zu schlechter Letzt war es schliesslich Lothar am zweiten Weihnachtstag, der vor allem die Sihltalstrasse zwischen Forsthaus Sihlwald und Station Sihlbrugg und die Albisstrasse zwischen dem Ringgerrank und dem Oslirank unpassierbar machte und die Feuerwehr Langnau (wie viele andere Feuerwehren in der Schweiz, Süddeutschland und Frankreich) beschäftigte. Und weil das Jahr mit viel Schnee begann, endete es auch mit viel Schnee. Es war zwar zunächst nur ein Baum, der in den frühesten Morgenstunden des 29. Dezember quer über Sihltalstrasse und -bahn stürzte, aus Sicherheitsgründen fällte die Feuerwehr Langnau auf Anordnung der Verkehrsleitzentrale Zürich bis weit in den Vormittag hinein dann aber an die 50 weitere Bäume, die unter der Last des schweren Schnees umzustürzen drohten.



Nein, die Feuerwehr Langnau ist kein Holzfällerclub und auch nicht eine Art Feiertagswehr (als ob die Angehörigen der Feuerwehr an Feiertagen nichts Besseres zu tun wüssten, als umgestürzte Bäume auf die Seite zu schaffen oder unter Wasser stehende Keller auszupumpen), wohl aber eine Art "Vier-Elemente-Wehr". Neben ihrer "eigentlichen" Tätigkeit, der Bekämpfung des Feuers – eindrücklich war 1999 insbesondere der Kellerbrand in der Neuen Dorfstrasse 39/41 am 10. Juni, dessen Hitzeentwicklung dermassen hoch war, dass zu seiner Bekämpfung sogar die für Langnau zuständige Stützpunktfeuerwehr, die Berufsfeuerwehr Zürich aufgebeten werden musste – hat es die Feuerwehr zunehmend auch mit den anderen Elementen, insbesondere mit Wasser und Luft, zu tun. Die Feuerwehr ist heute eine Schadenswehr im umfassenden und ein Bevölkerungsschutz im weiteren Sinne, die 365 Tage im Jahr rund um die Uhr bereit ist, rettend und helfend einzugreifen. Wo immer Menschen, Tiere, die Umwelt oder Sachwerte in Gefahr sind, die Feuerwehr kommt. Wo immer sich eine mögliche Gefahr für Menschen, Tiere, die Umwelt oder Sachwerte anbahnt, gilt daher die Devise: Lieber einmal zu viel zum Telefon oder Natel gegriffen und 118 gewählt als einmal zu wenig. Umkehren kann die Feuerwehr immer, Zerstörtes wieder herstellen kann sie nicht ...

Sonnenseite Albispass



## albis restaurant

H.+G. Rüegg, **Tel. 01/713 35 05**  
Albispass, 8135 Langnau a.A.

Das gemütliche, kleinere Restaurant auf der Sonnenseite des Albispasses mit der schönen Sonnenterrasse und dem Wintergarten.

### Feste feiern.

Wir empfehlen uns auch für Ihre **Familien-Geschäfts-Geburtstagsfeier** oder für jeden anderen Anlass, welchen es zu feiern gibt. Wintergarten bis ca. 30 Personen, Säli bis 50 Personen.

Ein Besuch bei uns lohnt sich immer, selbst wenn die Sonne nicht scheint.

**im Sommer: nur Montag Ruhetag**

gut investieren

Bauunternehmung AG  
**BACHMANN**

Langnau a.A.

umbauen

renovieren

Walter Bachmann  
Bauunternehmung AG  
Fuhrrain 4 8135 Langnau a. A.  
Telefon 713 17 28

# Naef Böden

Teppich • Parkett • Linol

### **Peter Naef**

Oberrenggstrasse 74  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 27 42  
Fax 01/713 27 42  
Natel 079/667 78 36

Peter Naef berät Sie  
fachkundig Ihren  
speziellen Bedürfnissen  
entsprechend!

### Das Feuerwehr-Konzept 2000

Damit die Feuerwehr diese Aufgaben lösen kann, war und ist laufend eine Professionalisierung der Feuerwehr nötig, die die Feuerwehr den jeweiligen Erfordernissen anpasst. Auf kantonaler Ebene hat sich dies vor allem im Feuerwehr-Konzept 2000 niedergeschlagen, dessen Realisierung im ersten Drittel der neunziger Jahre begann und mittlerweile zu rund 80% abgeschlossen ist und vor allem auf eine Straffung der alten Dorffeuerwehren und ihrer doch oft eher schwerfälligen Strukturen abzielt(e). Auch in Langnau wurde 1993 die alte Zweiteilung der Feuerwehr in das sogenannte Pikett, 1967 von Fritz Schlatter, dem die Feuerwehr Langnau bis heute ihren Funkrufnamen „Fritz“ verdankt, ins Leben gerufen, und die verschiedenen Kompanien aufgehoben und die Feuerwehr in einer einzigen Organisation zusammengefasst. Gegenwärtig umfasst die Feuerwehr Langnau am Albis 52 Mann (Soll-Bestand 58) – als eine der wenigen Feuerwehren hat die Feuerwehr Langnau noch keine Frau(en) –, davon 6 Offiziere, 12 Unteroffiziere und 34 Soldaten.

Eine der entscheidenden Weichenstellungen des neuen Feuerwehrkonzeptes war die Einführung einer *neuen Taktik*, die die Handlungsabläufe im Einsatz wie im Übungsbetrieb zu vereinfachen sucht. Nach der *Feststellung* des Ereignisses – die Meldungen auf dem Pager stimmen nicht immer – muss der jeweilige Einsatzleiter sofort die Situation *beurteilen* und sich fragen: **WAS** muss ich machen? – muss ich *Rettungen* ausführen, muss ich Gebäude oder Umwelt oder andere Sachwerte *halten*, was muss ich *beheben* –, **WO** muss ich es machen und **WOMIT** (mit welchen Werkzeugen und Hilfsmitteln) will ich es bewältigen? und anschliessend seine entsprechende *Befehle* erteilen. Das mag sich schematisch und militärisch anhören, dient aber *einzig* und *allein* dem Zweck, ein Schadensereignis so schnell wie möglich optimal bewältigen zu können. Ohne diese Strukturen würde das zu Beginn jedes Einsatzes ohnehin herrschende Chaos nur noch grösser.

### Die Alarmorganisation

Die beste Taktik (= die für den Einsatz erforderlichen Mittel optimal einsetzen) nützt freilich nichts ohne ein entsprechendes *Alarmsystem*, dank dem die Feuerwehrleute rund um die Uhr und in jedem Winkel von Langnau und Umgebung in *der kürzester Zeit* aufgeboden werden können. Die Zeiten sind vorbei, in denen der Sigrüst in der reformierten Kirche Sturm läuten musste und/oder mit einem Mörser das ganze Dorf in Aufregung versetzte. Vorbei sind aber auch die Zeiten, in denen das Alarmtelefon die ganze Familie eines Feuerwehrmannes aus dem Schlaf riss. Seit Ende März dieses Jahres werden die Langnauer Feuerwehrleute über das sogenannte Double-Paging alarmiert. Jeder Angehöriger der Feuerwehr ist mit einem entsprechenden Pager, der zwei von einander unabhängige Empfangskanäle (TelePageSwiss und EuroMessage) enthält, ausgerüstet. Falls nun in

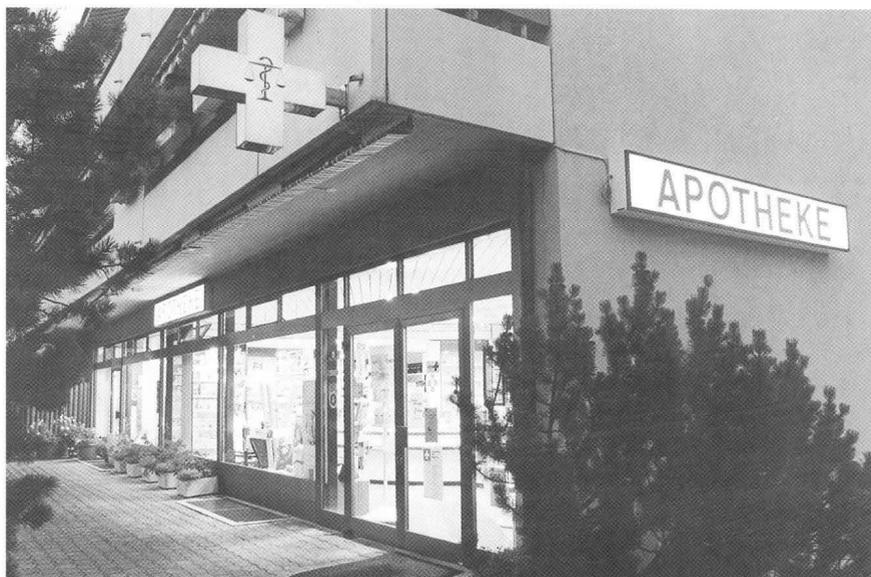
**Heinz Wälti**  
**BadeWelten**<sup>®</sup>  
Profii-Ideen und Spass rund ums Wasser

Haustechnik Sanitär & Heizung,  
Sanitär-Boutique

- Badplanung und -gestaltung
- Installationen
- Reparaturen, Service-Arbeiten

Gartenweg 2 • 8135 Langnau • Tel. 01/713 03 04 • Fax 01/713 03 07

## ***Gesund werden – Gesund bleiben***



***Apotheke Langnau***



*D. Opitz*  
8135 Langnau a.A.

*Vordere Grundstr. 4*  
*Tel. 01-713 15 33*

*Hauslieferung*

# Wissen Sie schon . . .

. . . dass es in Langnau mehr als 100 Detail-, Fachgeschäfte und gewerbliche Betriebe gibt. Auf den folgenden zwei Seiten finden Sie die **neueste** Übersicht, alphabetisch nach Branchen geordnet.



FABRIK AM ZWILLIKERWEIHER  
8910 AFFOLTERN AM ALBIS  
TELEFON 01/760 13 08

Mit 240 m<sup>2</sup>  
Verkaufsfläche  
das grösste  
Wasser-  
sportzentrum  
in Ihrer Nähe!  
[www.marubo.ch](http://www.marubo.ch)

- **PADI-Tauchschule**
- **SSI-Dive Center**
- **Tauchshop**
- **Schwimmshop**
- **Füllstation**
- **Schwimmwesten**
- **Schlauchboote**

## *Die Mobiliar* *Versicherungen & Vorsorge*

**macht Menschen sicher ...**

### **Generalagentur Horgen**

Peter Trümpler  
Seestrasse 147, 8810 Horgen

Tel.01/727 29 29

### **Agentur Adliswil**

Kurt Berger, Agent  
Albisstrasse 30, 8134 Adliswil

Tel. 01/709 09 39

Martin Senn, Versicherungsberater  
8135 Langnau am Albis

Tel. 01/713 10 08

# Branchenverzeichnis der Langnauer Geschäfte Frühling 2000

<b>Apotheke</b>	Opitz Dieter, Vordere Grundstrasse 4	713 15 33	<b>Fernsehen/Radio/Video</b>	Schatz, Neue Dorfstrasse 13	713 13 14	<b>Party-Service</b>	Gourmet-Markt, Wolfgrabenstrasse 1	713 17 71
<b>Architekturbüros</b>	Beck Stephan, Höflistrasse 5a Grau + Partner, Wildenbühlstrasse 14 Büro Wädenswil Hediger Martin, Wildenbühlstrasse 51 Müller Reinhold, Sihlstrasse 90	713 20 70 713 20 45 780 52 61 713 13 12 713 02 31	<b>Foto</b>	Wehrli Kurt, Neue Dorfstrasse 12	713 32 60	<b>Pianohaus</b>	Musik Burri, (geöffnet nach Voranmeldung) Bruno Burri, Wiesenweg 7	713 36 75
<b>Autosport</b>	Stalder Hans, Eichstrasse 1	713 32 81	<b>Garagen</b>	CP Garage GmbH, Sihlstrasse 91 Kolb Max, Sihlstrasse 69 Perlungher AG, Höflistrasse 69 Schenzer Rolf, Sihlstrasse 96	713 11 21 713 31 55 713 32 31 713 32 67	<b>Psychologische Beratung</b>	Furrer Lilo, Psychotherapeutin GFK/EABP Finsterrütistrasse 3, 8134 Adliswil	710 67 54
<b>Autospenglerei</b>	Koch Albert, Sihlstrasse 71	713 35 23	<b>Gartenbau</b>	Cavallo Gebr., Breitwiesstrasse 70	713 39 55	<b>Reinigungen</b>	Bangerter Jean-Pierre, Buttenaust. 40, 8134 Adliswil	079/423 06 56
<b>Bäckereien/Konditoreien</b>	Friederich Yvonne, Neue Dorfstrasse 23 Widmer, Neue Dorfstrasse 7	713 31 41 713 31 30	<b>Garten-Center</b>	Bacher & Co, Neue Dorfstrasse 20	714 70 70	<b>Reprotechnik</b>	Pro Repro AG, Freddy Fuhrer, Rütibühlstrasse 1	713 12 50
<b>Bahn</b>	SZU, Bahnreisezentrum Langnau-Gattikon	Telefon 206 46 69 Fax 206 46 72	<b>Goldschmiedin</b>	Schweizer Barbara, Neue Dorfstr. 20	713 06 65	<b>Sanitäre Anlagen</b>	Berchold Ernst, Sihlwaldstrasse 10 Kaufmann J. & Co, Schwyzertobelstr. 1	713 13 61 713 36 69
<b>Banken</b>	Sparkasse Thalwil, Neue Dorfstr. 15	713 22 24	<b>Grafik</b>	as werbung ag, weidstrasse 4 Natel 079/420 64 62	714 77 11	<b>Sanitär-Anlagen/-Boutique</b>	Wältli Heinz, Gartenweg 2	713 03 04
<b>Baugeschäfte</b>	Bachmann Walter AG, Fuhrrain 4 Gresser Heinz, Rebweg 7 Rüegg Hans-Martin, Haldengasse 1 Tschopp AG, Birwaldstrasse 7	713 17 28 713 01 09 713 03 26 713 36 48	<b>Heizungen</b>	W. Leutwyler AG, Sihlwaldstrasse 10	713 11 22	<b>Saunabau</b>	Bürki Saunabau AG, Waldmattstr. 11	713 00 77
<b>Baumschule</b>	Grueber & Co., Striempelstrasse 43	713 23 00	<b>Hochzeitskutschen/Rösslifahrten</b>	Winzler Heinz, Hinteralbisstrasse 10	713 21 65	<b>Schlosserei</b>	Zwahlen Fredi, Sihlwaldstrasse 10	713 28 25
<b>Bedachungen</b>	Fontana-Frieden Bedachungen AG, In der Scherzwei 6	713 35 29	<b>Hotels/Restaurants</b>	Albis, Albispass Bahnhof, Neue Dorfstrasse 1 Haslen Pizza-Dome, Unterrütstr. 2 Hirschen Albis, Albispass Im Grund, Hintere Grundstrasse 2 Langnauerhof, Sihlstrasse 99 Löwen, Unterhalb Rank, Neue Dorfstrasse 11 Szenario, Spinnerstrasse 2 Wildpark Langenberg Zur Schmiede, Gartenweg 2	713 35 05 713 31 31 713 10 03 713 00 28 713 26 18 713 31 38 713 31 10 713 31 60 713 17 11 713 31 83 713 03 05	<b>Schreinereien</b>	Schneider AG, Vordere Grundstr. 14 Stockler & Benz, Sihlwaldstrasse 10 Wette Peter, Spinnerstrasse 4	713 31 89 713 33 03 713 07 33
<b>Berufsbekleidung</b>	Bühler Hans, Josackerweg 6	713 16 87	<b>Innendekorationen</b>	Müller Innendekoration, Neue Dorfstr. 17	713 35 60	<b>Schuhgeschäft</b>	Bottazzoli, Neue Dorfstrasse 19	713 31 51
<b>Bildhauer-Atelier</b>	Winter Peter, Albisriederstrasse 10, 8003 Zürich	492 21 41	<b>Tauchsport/Tauchschule</b>	MARUBO GmbH, Ueli Böhlen, Fabrik am Zwillikerweiher, 8910 Aflottern am Albis	713 32 00 713 36 69	<b>Spenglerien</b>	Almer Fritz, Spinnerstrasse 12 Kaufmann J. & Co, Schwyzertobelstr. 1	713 32 00 713 36 69

**Biokosmetik**

Glaucue Therese, Weidstr. 1, 2, Stock 713 38 40  
**Blumengeschäfte**  
 Bacher & Co, Neue Dorfstrasse 20 714 70 70  
 Baumgartner Ernst, Neue Dorfstr. 35 713 31 80

**Bodenbeläge**

Müller Innendekoration, Neue Dorfstr. 17 713 35 60  
 Naef Böden, Peter Naef, Oberrenggstrasse 74 713 27 42

**Brenn-/Cheminéeholz**

Winzler Markus, Hinteralbisstrasse 5 713 39 91

**Café**

Kafi Frosch, Heuackerstr. 1, Hallenbad 713 00 90  
 Widmer, Neue Dorfstrasse 7 713 31 30

**Chemische Reinigung**

Brigittes Shop, Neue Dorfstrasse 27a 713 39 30

**Coiffeurs Damen und Herren**

Bertoldo Bruno, Sihltalstrasse 90b 713 31 85  
 Rehder Frédéric, Blumenweg 1 713 32 40

**Comestibles**

Manuzzi Sergio, Neue Dorfstrasse 20a 713 20 26

**Drogerien**

Angst Werner, Hintere Grundstrasse 2 713 26 00  
 Wehrli Kurt, Neue Dorfstrasse 12 713 32 60

**Druckereien**

Ebnöther Druck AG, Alte Dorfstrasse 1 713 26 26  
 Joos Druck AG, Sihltalstrasse 82 713 15 11

**Elektrische Installationen**

Elektro Stähli AG, Obstgartenweg 5 713 02 12  
 Eisener & Co. AG, Sihltalstrasse 105 713 24 24  
 ELTOP, Gartenweg 1 713 30 37

**Kinderboutique**

Papillon, Alte Dorfstrasse 12 713 09 33

**Kinesiologie**

Baummann Marie-Louise, Gattikonstrasse 81, 8136 Gattikon 722 12 15

**Kosmetik-Salon**

Wohli Drogerie, Neue Dorfstrasse 12 713 32 60

**Kosmetik- und Körperpflegeprodukte**

Bildor AG, Mühleweg 11 713 32 32

**Lebensmittel**

Gourmet-Markt, Wolfgrabenstrasse 1 713 17 71

**Malergeschäfte**

IGEMA, J. Grolla, Grosseackerstr. 7 713 13 30  
 Krofftsch Adolf, Breitwiesstrasse 7 713 27 04

**Massage**

Wiedmer Margrit, Buttenaustasse 40 710 88 35  
 Eingang Finsterrütstr., 8134 Adliswil

**Metzgerei**

Abegg Karl, Neue Dorfstrasse 20a 713 20 26

**Mineralwasser/Bierdepot**

Stalder Hans, Eichstrasse 1 713 22 77

**Mode**

Brigittes Shop, Neue Dorfstrasse 27a 713 39 30  
 Rehder Boutique, Blumenweg 1 713 32 40

**Optik**

Haas Rolf, Neue Dorfstrasse 20 713 39 80

**Parfumerie**

Angst Drogerie, Hintere Grundstr. 2 713 26 00

**Parkett**

Müller Innendekoration, Neue Dorfstr. 17 713 35 60

**Teppiche**

Müller Innendekoration, Neue Dorfstr. 17 713 35 60  
 Naef Böden, Peter Naef, Oberrenggstrasse 74 713 27 42

**Treuhand**

Häberling Treuhand AG, Gewerbezentrum Spinnerei 713 18 15  
 MRT, Maris Randeegger Treuhand, Quellenstrasse 12 713 30 11

**Velos/Motos**

Krähemann Urs, Höflistrasse 7 713 16 16  
 Lerch Cycle Sport, Sonnenmatt 4, 8136 Gattikon 720 67 07

**Versicherungen**

Basler, Benjamin Käser, Mettlenstr. 12 713 16 38  
 Die Mobilair, Kurt Berger, Höflistr. 10 713 38 50  
 Zürich Versicherungen, Rolf Minder, Rinderweidstrasse 11 713 26 60

**Vorhänge**

Müller Innendekoration, Neue Dorfstr. 17 713 35 60

**Wäsche**

Brigittes Shop, Neue Dorfstrasse 27a 713 39 30

**Weine und Spirituosen**

caveau mignon, Neue Dorfstrasse 2 713 01 91

**Zimmerei**

Widmer Robert, Sihltalstrasse 110 713 06 06

**Ärzte:**

Dr. Hansueli Späth, Höflistrasse 42 713 05 05  
 Dr. Hans Iselin, Neue Dorfstrasse 13 713 01 01  
 Dr. Antonio Bonfiglio, Heuackerstrasse 3 713 30 69  
 Dr. Erich Weiss, Neue Dorfstrasse 37 713 30 80  
 Dr. Richard Wimmer, Rütihaldenstrasse 1 713 32 10

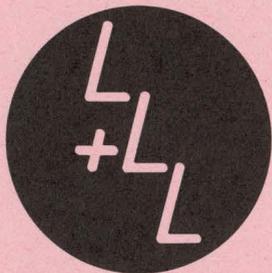
**Zahnarzt:**

713 55 11

Weitere wichtige  
 Telefon-Nummern

# HEIZUNG

W. Leutwyler AG



8135 Langnau am Albis



**713 11 22**

# RH

## Häberling Treuhand AG

8135 Langnau am Albis Tel. 01/713 18 15

- \* Buchhaltungen
- \* Steuerberatungen
- \* Gesellschaftsgründungen
- \* Unternehmensberatungen

Mitglied Schweiz.  
Treuhänder-Verband **STV|USF**



# Szenario

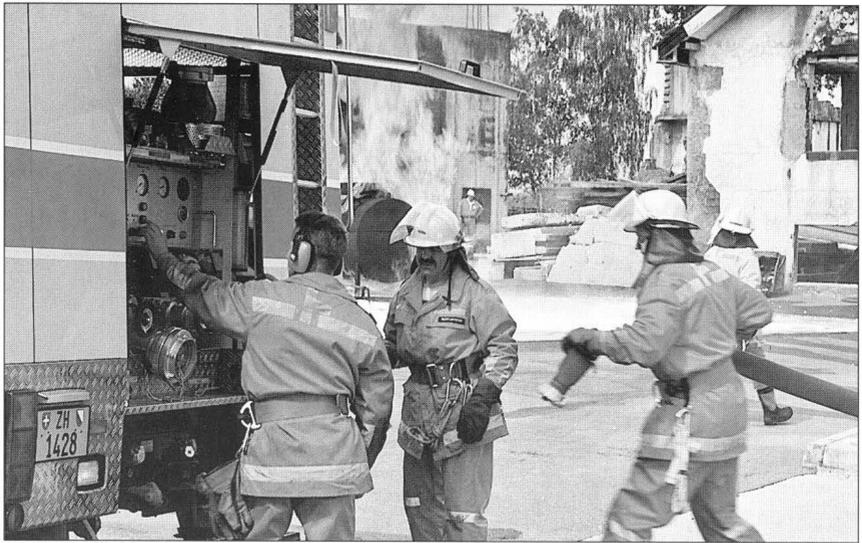
*Ein Grund für viele,  
nach Langnau zu kommen!*

*Sommeröffnungszeiten:*

*Dienstag bis Sonntag: 11.00 – 24.00 Uhr*

*Samstag für geschlossene Gesellschaften reserviert*

*Reservationen: Tel. 01/713 17 11, [www.szenario-restaurant.ch](http://www.szenario-restaurant.ch)*



*Das neue, 1998 eingeweihte Tanklöschfahrzeug im Übungseinsatz auf dem Zivilschutz-Ausbildungszentrum Andelfingen. Es bewährte sich aber auch schon bestens in Ernstfall-Einsätzen.*

*Foto: Albert Stocker*

Langnau in einem Haushalt die Nr. 118 (auch mit dem Natel möglich) gewählt wird, nimmt die Regionale Alarmierungszentrale Oberrieden (RAZO), falls 118 mit dem Natel eingestellt wird, die Regionale Alarmierungszentrale Flughafen, den Anruf entgegen und stellt anschliessend sofort ein sogenanntes Kommando- oder Konferenzgespräch mit dem Kommando der Feuerwehr Langnau her. Im neuen Alarmierungssystem ist dieses Konferenzgespräch auf dem Natel möglich. Die Teilnehmer des Konferenzgespräches können also sogar bei Ortsabwesenheit entscheiden, welche Formation der Langnauer Feuerwehr aufgeboten werden soll. Anschliessend wird die vom Kommandogespräch beschlossene Formation über das sogenannte Double-Paging aufgeboten. Spätestens zehn Minuten nach der Alarmierung, also ungefähr 12 bis 15 Minuten nach dem ersten Telefon, muss das erste Fahrzeug, in der Regel das Tanklöschfahrzeug (TLF), auf dem Schadensplatz sein. Auch hier gilt daher die Devise: lieber die Feuerwehr einmal zu früh alarmiert als einmal zu spät ...

### **Der Fahrzeugpark**

Die beste Taktik und das neueste Alarmsystem freilich sind nichts nütze, wenn das entsprechende Material fehlt. Die Feuerwehr Langnau verfügt mittlerweile über einen ansehnlichen Fahrzeugpark mit dem dazugehörigen Material und hat daher

man nehme:  
eine feine Schmuckidee  
zwei geschickte Hände  
einige Gramm  
Gold oder Silber  
und eine Prise Edelstein  
oder Perlen ...

Goldschmied-Werkstatt  
Neuanfertigungen und Reparaturen

*Barbara Schweizer*

Neue Dorfstrasse 20 8135 Langnau am Albis  
Telefon 01 - 713 06 65

**elektro stähli ag**



reparaturen, service,  
zusatzinstallationen,  
umbauten, neubauten

eidg. dipl.  
elektroinstallateur

obstgartenweg 5  
8135 langnau am albis  
telefon 01-713 02 12

*Konstruktionen · Vorfabrizierte Bauteile · Treppenbau · Täferarbeiten · Wärmedämmungen*

**Wir machen mehr aus  
ihren Dachräumen.**

*Nutzen Sie ihren Dachstock! Setzen Sie eine Lukarne auf ihr Dach! Heben Sie ihr Dach an oder bauen Sie ein Dachgeschoss auf ihr Flachdach!*

*Als spezialisierte Fachleute verwandeln wir ihren Estrich in wunderschöne Wohnräume. In bester Verarbeitungsqualität realisieren wir ihre Ausbauwünsche. Verlangen Sie unverbindlich unsere fachmännische Beratung!*

 **widmer**  
ZIMMEREI AG LANGNAU A / A

Sihltalstrasse 110 · 8135 Langnau a/A · Telefon 01 713 06 06 · Fax 01 713 06 39

seit August letzten Jahres eine 50%-Materialwartstelle. Prunkstück der Feuerwehr ist zweifelsohne das lemonfarbige Tanklöschfahrzeug (TLF), ein High-Tech-Erst-einsatzfahrzeug (Iveco MP 190E34W), das das alte rotfarbige TLF von 1985 er-setzte und am 20. Juni 1998 mit einem grossen Feuerwehrfest eingeweiht wurde. Zwei Jahre zuvor hatte sich der Feuerwehr Langnau die Gelegenheit geboten, mit dem sogenannten Pionierfahrzeug (PiF) einen weiteren Lastwagen (Mercedes Benz LAF 991B) als Occasion (Baujahr 1986) zu erwerben. Insbesondere bei Strassenbergungen (Verkehrsunfälle) auf der Sihlthalstrasse, die die Feuerwehr Langnau vom Gontenbach bis zum Kreisel Sihlbrugg zu betreuen hat, hat das PiF schon wichtige Dienste geleistet. Neben den beiden Lastwagen besitzt die Feuer-wehr Langnau gegenwärtig ein Verkehrsgruppenfahrzeug (VKF), für den Trans- port der Angehörigen der Feuerwehrleute auf den Schadensplatz zwei Perso- nentransporter (PTF), einen Mowag von 1986 und ganz aktuell einen mit 4 Atem- schutzgeräten ausgerüsteten Toyota Hiace 4x4, der der Feuerwehr Langnau am 4. Mai 2000 übergeben wurde, und den alten Landrover von 1966. Die Zugfahr- zeuge werden ergänzt durch einen Öl-Chemiewehr-Anhänger, eine Mechanische Leiter (maximale Höhe 22 m), drei Motorspritzen und einen Anhänger mit einem Hochleistungslüfter und einem weiteren Lüfter, die es zum Beispiel ermöglichen, ein verrauchtes Treppenhaus innerhalb kürzester Zeit rauchfrei zu machen. Für das nächste Jahr ist die Anschaffung eines Elektrogruppenfahrzeuges (ELF) ge- plant – die Ereignisse rings um den Orkan Lothar haben einmal mehr die Not- wendigkeit eines separaten Fahrzeuges für die Elektrospezialformation innerhalb der Feuerwehr Langnau aufgezeigt. Auch hier gilt die Devise: Je besser die Feuer- wehr ausgerüstet ist, desto grösser ist die Chance, dass Schadensereignisse schnell und daher kostengünstiger bewältigt werden können ...

### **Der Faktor "Mensch"**

Die beste Taktik, das neueste Alarmsystem und das modernste Material nützen nichts ohne die Menschen, die sich bereit erklären zum Wohle der gesamten Be- völkerung Langnau in der Feuerwehr mitzumachen und die vielfältigen Tätig- keitsfelder der Feuerwehr in mindestens 16 zwei- bis zweieinhalbstündigen Abendübungen wieder und wieder zu lernen. Menschen sind das Herzstück der Feuerwehr, und darum muss auch der Mensch im Vordergrund aller Tätigkeiten der Feuerwehr stehen. Das äussert sich nicht nur darin, dass der oberste Grundsatz der Feuerwehr immer die eigene Sicherheit ist – ein verletzter oder toter Feuer- wehrmann nützt niemandem –, sondern auch darin, dass Fragen wie Personal- führung, Kaderplanung, Konfliktbewältigung, Stressbewältigung, Umgang mit Medien und Verarbeitung posttraumatischer Stresssyndrome (sogenanntes Defu- sing und Debriefing) im neuen Ausbildungskonzept Kurs 21 der kantonalen Feuerwehr, in dem jährlich rund 200 Beförderungs-, Weiterbildungs- und Fach-

Gepflegte Küche und Weine  
sowie Säli für  
Familien- und Vereinsanlässe  
Kegelbahnen  
Zimmer mit Dusche und WC  
Sonntag Ruhetag  
(Für Anlässe auf Voranmeldung geöffnet)



Mit höflicher Empfehlung

## Hotel Restaurant Langnauerhof

H. Schaufelberger + M. Zettel

8135 Langnau am Albis

Telefon 01/713 31 38

**BAUGESCHÄFT**  
**H.M. RÜEGG**

8135 Langnau, Haldengasse 1, Tel. 01/713 03 26

**Blumen,  
Pflanzen, Garten –  
natürliche Freude!**

**DORF Gärtnerei**  
Familie Ernst Baumgartner  
Langnau am Albis, Neue Dorfstrasse 35, Telefon 01 713 31 80

**G'plus-Gärtner**  
+ kundennah  
+ kompetent  
+ umweltgerecht

module angeboten werden, insbesondere auf der Stufe Offizier mehr und mehr in den Vordergrund rücken. Damit soll nicht einer grenzenlosen Psychologisierung der Feuerwehr Tür und Tor geöffnet, sondern der Faktor Mensch neben den Faktoren taktisches Wissen und technisches Können als dritte Säule etabliert werden.

### Die Jugendfeuerwehr

Mittlerweile hat sich sogar so etwas wie eine vierte Säule in der Feuerwehr etabliert: die *Jugend*. Seit rund 10 Jahren gibt es in den verschiedenen Bezirken des Kantons Zürich Jugendfeuerwehren, die siebenmal im Jahr bezirksweise üben. Man muss also nicht mehr mindestens 18 Jahre alt sein, um in der Feuerwehr mitmachen zu können. Feuerwehr gibt es jetzt schon für 13jährige Mädchen und Jungen. Nach dem Besuch eines fünftägigen Grundkurses im Ausbildungszentrum Andelfingen und zwei weiteren eintägigen Wiederholungskursen (Fachmodul und Weiterbildungsmodul) stehen die Jugendfeuerwehrler den "alten Hasen" der "normalen" Feuerwehr in nichts nach, im Gegenteil: in Sachen technisches Wissen lassen sie manchen "alten Hasen" wirklich alt aussehen. In Langnau sind momentan leider nur zwei Jungen in der Jugendfeuerwehr des Bezirks Horgen, zwei weitere sind vorletztes und dieses Jahr in die Feuerwehr übernommen worden. Es wäre schön, wenn in absehbarer Zeit, weitere Jugendliche den Weg in die Jugendfeuerwehr finden, die dafür garantieren, dass die Feuerwehr Langnau auch in 20 oder 30 Jahren noch Jahrhundertjahre gut zu bewältigen vermag. Für die Feuerwehr ist es nie zu früh, für die Feuerwehr ist es aber auch nie zu spät. Im Interesse aller Langnauer und Langnauerinnen gilt daher die Devise: wer immer auch nur ein bisschen mit der Feuerwehr liebäugelt oder in irgendeinem Eck seines Herzens von der Feuerwehr fasziniert ist, sollte lieber heute als morgen zur Feuerwehr ...



*Die Jugendfeuerwehr wird bei ihren Übungseinsätzen, sei es bei der Brandbekämpfung oder wie hier beim Atemschutz-Einsatz, ebenfalls stark gefordert.*

*Foto: Leo Kälin*

### Kontaktadressen

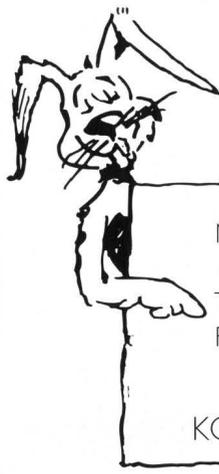
*InteressentInnen Feuerwehr:*

Kdt Hptm Walter Baumann  
Hochwachstrasse 4  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 34 52

*InteressentInnen*

*Jugendfeuerwehr:*

Lt Jan Bauke  
Kirchstrasse 14  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 34 77



# AUGENOPTIK HAAS

Neue Dorfstrasse 20  
8135 Langnau a.A.  
Tel. 01/713 39 80  
Fax 01/713 39 61

BRILLEN UND  
KONTAKTLINSEN

# PIZZA-DOME-HASLEN

Holzofenrestaurant - Bar - Gartenterrasse

Equipa Christina und Walo Brunner presentare

## Die Perle im Sihltal

Am traumhaften Albisnordhang liegt der Pizza Dome Hasle. Ein origineller Treff für alle. Im Western-Deko fühlt man sich bei Fajitas, Spätzlibrägel und den besten Pizze wie in den Ferien. Salatküche vom Feinsten und viele Überraschungen ...

... und das jeden Tag  
ab 16.00 bis 24.00 Uhr

Unterrütistrasse 2  
8135 Langnau a/A  
Tel. 01 713 10 03  
Fax 01 713 18 11



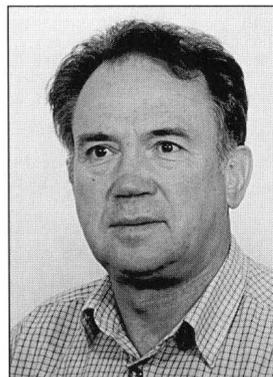
## Ihr Fachgeschäft für Fahrräder, Zubehör und Bekleidung



Lerch Cycle Sport · Sonnenmatt 4 · 8136 Gattikon  
Telefon 01/720 67 07 · Fax 01/720 67 12

## Das aktuelle Portrait – Christian Kühni, Verwalter des Tierparkes Langnau

Seit 12 Jahren ist Christian Kühni (geb. 1938) im Langenberg tätig, als Verwalter seit Februar 1992. Bevor der Berner am 1. Oktober 1988 nach Langnau kam, war er Verwalter eines Gutsbetriebes des Bundes in Aeugstertal. Der Wechsel vom Gutsbetrieb der ehemaligen Trinkerheilanstalt der Schweizerischen Soldatenfürsorge zu den Tieren im Wildpark scheint dem Verwalter nicht schwer gefallen zu sein. Die Frage, die ihm schon oft gestellt worden ist, welches sein Lieblingstier sei, kann er nicht ohne weiteres beantworten. Eine Beziehung zu den Wildtieren lässt sich sowieso nicht aufbauen, wie zu den Haustieren ... aber die Feldhasen liegen ihm schon besonders am Herzen.



Ganz augenfällig sind die Spuren vom Jahrhundertsturm Lothar, der auch im Wildpark zugeschlagen hat. Zersplittert stehen Baumstrünke da und strecken das gesunde, geborstene Holz in die Höhe. Entwurzelte Riesen liegen in Reihen am Boden, andere hängen aufgehallen im Geäst der Nachbarn. Eine Rothirschkuh wurde von einem stürzenden Baum erschlagen, sie hatte nicht mehr genügend Zeit aus dem Wald zu fliehen. Bei Gewitter im Sommer gehen die Tiere instinktiv von den Bäumen weg auf eine Wiese hinaus. Von den umstürzenden Bäumen wurde das Luchsgehege am meisten betroffen. Luchse sind keine entwichen. Auch das Gehege der Elche wurde beschädigt, der äussere Hag konnte ein Entfliehen der Elche verhindern. Es ist zu hoffen, dass Lothar eine Ausnahme bleibt, sonst würde die Stadtkasse, die ohnehin jährlich für ein Defizit von einer runden Million aufzukommen hat, überstrapaziert.

Während wir so im Gespräch vertieft sind, kommt ein junger Dalmatiner frischfröhlich dahergeerant. Christian Kühni erkennt sofort die unzulässige Situation und fragt die drei Damen, die da sorglos dahergeschlendert kommen, ob dieser Hund ihnen gehöre – ob sie das Schild, das den Leinenzwang vorschreibt, nicht gesehen hätten. Wenig betroffen folgt sofort die Gegenfrage nach dem Standort der Bären. Schliesslich wird der Hund eingefangen und angebunden.

Der Neubau der Bärenanlage hat viel zu reden und zu schreiben gegeben. Eigentlich sollte nach der Fertigstellung des Bärengeheges eine Verschnaufpause bezüglich der Neubauten eingeschaltet werden und es vorläufig keine neuen Projekte mehr geben. Aber der Wunsch nach Feldhasen war schon lange offen, zumal der erste Versuch vor ein paar Jahren, Feldhasen zusammen mit Murrel-

# MANUZZI ABEGG

## COMESTIBLES

Italienische Spezialitäten, Über 60 Käsesorten  
Früchtekörbe, Weine, Traiteur, Frischteigwaren  
Brot, Tiefkühlprodukte, Früchte und Gemüse

## NATURAFLEISCH

Fleisch aus naturnaher, tierfreundlicher  
Landwirtschaft, von Bauern aus unserer  
Region



Neue Dorfstrasse 20a  
Langnau am Albis  
Telefon 01/713 20 26  
Montag geschlossen

**TÄGLICH  
FRISCHE FISCHE**



Ihre Schönheit ist unser Geschäft

# Coiffure Rehder

Boutique

eidg. dipl.

Salon für anspruchsvollen und gepflegten Service

Neue Dorfstrasse / Blumenweg 1, 8135 Langnau

Tel. 713 32 40

Schwandelstrasse 10, 8800 Thalwil

Tel. 720 23 88

 vis-à-vis



*Lothar-Schaden in der Nähe des Wasserschlosses.*

*Foto: B. Fuchs*



*Die Eröffnung des Feldhasen-Geheges im Jahre 1999 mit Stadträtin Kathrin Martelli und Christian Kühni.*

*Foto: B. Fuchs*

# SUCHEN SIE DAS BESONDERE?

WIR SIND FÜR  
SIE DA:

DAMIT DAS ZUHAUSE  
FREUDE MACHT.



REDEN SIE ZUERST  
MIT UNS.

## Schreinerei Schneiter AG

8135 Langnau am Albis  
Vordere Grundstrasse 14  
Telefon 01/713 31 89



In Zusammenarbeit mit dem Möbelzentrum des Handwerks



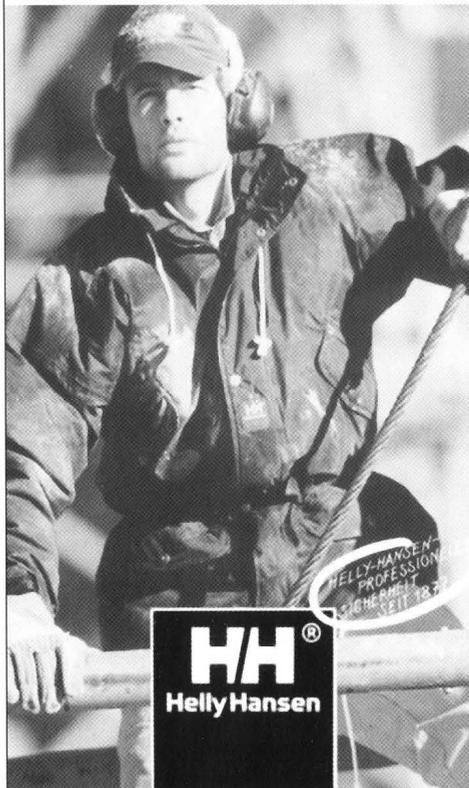
Verkauf und Versand:

## Hans Bühler Berufsbekleidung

Josackerweg 6, 8135 Langnau a.A.  
Telefon 01/713 16 87

Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag 14.00 – 18.00 Uhr  
Samstag 08.00 – 12.00 Uhr



**HELLY-TECH –  
garantiert  
wasserdichte und  
atmungsaktive  
Allwetterbekleidung.**

tieren im selben Gehege zu halten, leider scheiterte. Im vergangenen August konnte das 130jährige Bestehen des Wildparkes zusammen mit der Eröffnung des Feldhasengeheges und mit einem Feldhasenfest begangen werden.

Manchmal bietet sich auch eine Veränderung an durch ein spezielles Ereignis. Schon lange bestand die Vorstellung, dass auch Rehe in den Langenberg gehören würden. Eines Tages verirrt sich ein wilder Rehbock ins Gehege der Elche, er ist durch einen kleinen Bachlauf ins Gehege hineingekommen. Er könnte auch so wieder hinausgehen, wie er hineingekommen ist, aber er bleibt, es gefällt ihm. Nun ist es naheliegend, dass mit der Anschaffung einer Rehgeiss der Beginn einer Rehpopulation begründet werden kann.

Rehe sind sogenannte Selektierer. Sie fressen nicht systematisch das Gras ab, sondern wählen sich bestimmte Pflanzen aus. Somit sind die Schwierigkeiten der Haltung im Gehege aufgezeigt, und die Tiere benötigen eine besonders gut abgestimmte Fütterung. Sie müssen auch von Zeit zu Zeit entwurmt werden.

Wie steht es mit kranken Tieren, zum Beispiel mit einem Hirsch mit einem gebrochenen Bein? Dieses kann nicht geschient und gepflegt werden, das wäre ein viel zu grosser Stress für das Tier. So muss der Verwalter die Entscheidung oft kurzfristig treffen, dass das betreffende Tier abgetan werden muss, um unnötiges Leiden zu vermeiden.

Mit acht Mitarbeitern verwaltet Christian Kühni den Tierpark, und man gewinnt den Eindruck, dass hier der rechte Mann am rechten Platz ist.



*Mutter Bär mit jugendlicher Gefolgschaft beim Baden in der neuen Anlage.*

*Foto: Bernhard Fuchs*

# MRT

- Buchhaltungen
- Steuererklärungen
- Firmengründungen
- Revisionen

**MRT, Marlis Randegger Treuhand,**

Quellenstrasse 12, 8135 Langnau am Albis, Telefon 713 3011

Zuverlässig und kompetent.  
Auch kleineren Betrieben biete ich eine einwandfreie Betreuung sowie eine individuelle Beratung.

Wir sind Ihr Spezialist für  
Naturheilmittel  
(Heilkräuter, Tinkturen, Bäder)  
Homöopathie (Similansystem,  
Nelson)  
Spagyrik (Heidak)  
Reformprodukte (Biona-Reform-  
abteilung)

# angst

DROGERIE REFORM  
PARFÜMERIE NATURHEILMITTEL

Hintere Grundstrasse 2  
8135 Langnau a. A.  
Tel. 01/713 26 00

FOTOKOPIEN



biona

## GARAGE

## ROLF SCHENZER

8135 Langnau a. A., Sihltalstrasse 96, Telefon 01 713 32 67

### FORESTER 2.0 TURBO 4WD

... mit 170 PS und 4WD,  
basierend auf der Vorlage  
des dreifachen  
Rally-Weltmeister  
Subaru Impreza 4WD.

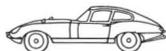


Machen Sie eine Probefahrt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**SUBARU**  
Offizielle Vertretung

**BRITISH  
CARS**



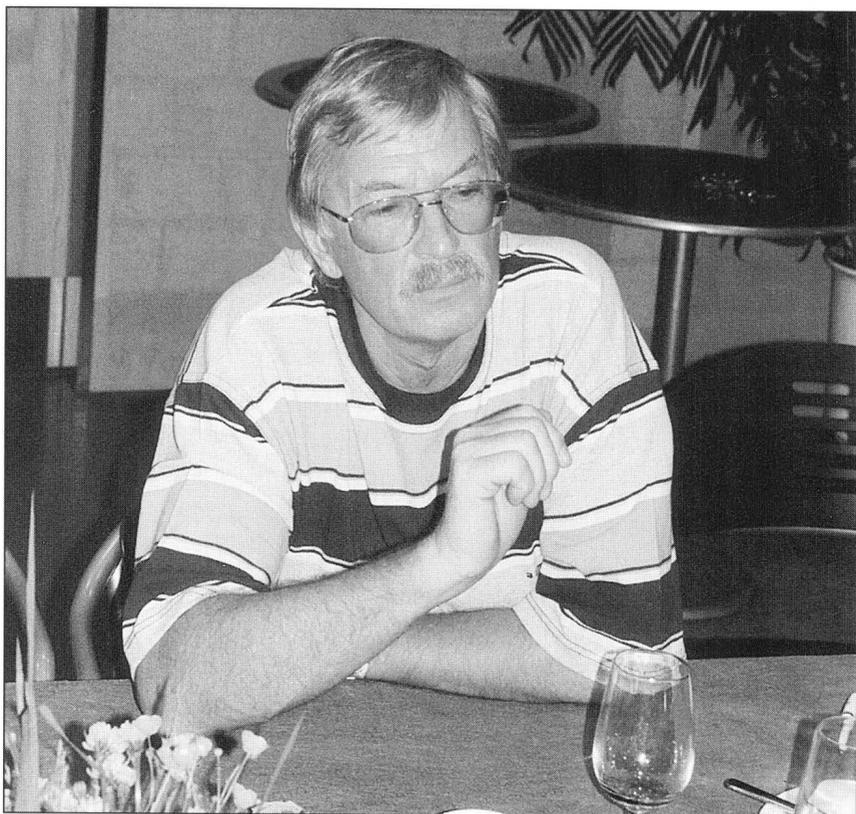
Oldtimer  
Restauration



## Abschied von Fredy Reiser

Wir können es noch immer nicht fassen, dass er nie mehr zu sehen, zu hören sein wird. Er ist endgültig von uns gegangen und hat eine grosse Lücke hinterlassen. Jeder Mensch hinterlässt mit seinem Tod eine Lücke; die seinige ist eine besonders grosse, weil er zu uns gehörte.

1942 ist er als fünftes von sieben Kindern an der Höflistrasse geboren worden, wo er bis zuletzt gelebt hat. Die kinderreiche Familie Reiser war bekannt im Dorf, zumal damals noch jeder fast jeden kannte. Fredy ging in den Kindergarten zu Fräulein Appenzeller, wo er schon die ersten lebenslänglichen Freundschaften schloss. Er war auch bei der Pfadi ein "Wölfli" und besuchte alle Schulen in Langnau. In Zürich absolvierte er eine vierjährige Schriftsetzerlehre. 1964 lernte er seine Silvia kennen, die er vier Jahre später heiratete.





**Musik Bukki**  
**Piano- und Musikhaus**  
**Klavierstimm- und Reparaturservice**

Wiesenweg 7, 8135 Langnau, Tel. 713 36 75, Fax 713 46 66

**Kein Klavierkauf / -miete  
 ohne unsere Offerte!**

**Markenvertretungen von:**

- Steingraber
- Seiler
- Pfeiffer / Rönisch
- Yamaha / Eterna
- Digital-Piano und Keyboard, GEM / Roland, andere Marken auf Anfrage

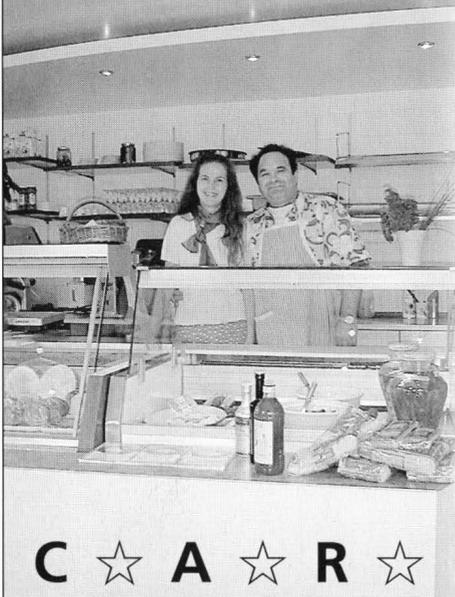
**Geöffnet nach Voranmeldung**

**TSCHOPP AG**

**BAUGESCHÄFT** ↓ **8135 LANGNAU**

**Neubauten**      **Umbauten**      **Renovationen**      **Natursteinarbeiten**  
 Tel. 713 36 48    **Birrwaldstr. 7**    **Natel 079/403 51 11 + 079/370 80 19**

**G ☆ O ☆ U ☆ R ☆ M ☆ E ☆ T**  
**Märt**



**Gourmet-Märt / Carmine Catering**  
 Carmine und Beatrice Sileno  
 Wolfgrabenstrasse 1, 8135 Langnau am Albis  
 Telefon 01/713 17 71, Fax 01/713 20 10

**Catering**  
 für Galadiner, Bankette, Hochzeiten etc., italienische Spezialitäten, Weine von ausgesuchter Qualität, hervorragender Käse, hausgemachte Wähen und Käsekuchen, frische Früchte und Gemüse, Fisch, Pizza al taglio, Spezialmehle, Brot, Milchprodukte



**Catering**

**C ☆ A ☆ R ☆ M ☆ I ☆ N ☆ E**

Er war sehr interessiert an seinem Beruf, bildete sich nach Möglichkeit immer wieder weiter und arbeitete dreissig Jahre in der Handsetzerei Hugger. Er hatte keinen Gedanken an eine Veränderung, aber da das Geschäft aufgelöst wurde, drängte sie sich ihm auf. Er war kein Kopfhänger und versuchte mit der neuen Situation fertig zu werden, was allerdings kein Leichtes war. In seinem "Alter" konnte man nicht so einfach einen neuen Job finden, zudem waren Schriftsetzer nicht mehr gefragt. Weil er ja das halbe Dorf kannte, machte er für sich Werbung und arbeitete im folgenden Jahr als Hilfskoch und Chauffeur.

Weil man seine umgängliche Art kannte und weil er im Dorf sehr geschätzt wurde, trug man ihm die Stelle eines Badmeisters im Hallenbad an. Damit beginnt für ihn eine neue Herausforderung. Er muss sich die fachlichen Voraussetzungen schaffen und ist bald ein tüchtiger Badmeister, der mit allen Leuten gut umzugehen weiss. Die Kinder, die in dem grossen, grauhaarigen Mann sicher eine Art Grosspapi sehen, sind bald zutraulich und bringen ohne Ängste ihre Wünsche an. Wenn die Knirpse oder die Bengel allzu üppig werden, versteht es Fredy ausgezeichnet, sie, ohne verletzend zu werden, in Schranken zu weisen. Als Vorgesetzter ist er für seine Mitarbeiter ein lieber Kollege. Sein Musizieren im Posaunenchor – zuerst in Adliswil, später in Wädenswil – musste er wegen der unregelmässigen Arbeitszeit aufgeben. Während 25 Jahren ist er Mitglied der Langnauer Feuerwehr, von 1984 bis 92, also bis zur Feuerwehrentpensionierung, amtiert er sogar als Oberkommandant. Sein Nachfolger sagte von ihm: "Er hat die Karriere nicht gesucht, aber er hat sie gemacht."

Mit Freude und Begeisterung feierten die Reisers Feste, wo sie sich anboten. Ihre Gastfreundschaft im eigenen Haus wurde von Freunden und Bekannten geschätzt. Fredys Ausspruch: "Für meine Freunde habe ich immer einen Teller Suppe und ein Fläschchen Wein." Das Elternhaus, wo Fredy und Silvia mit ihren beiden Söhnen Christoph und Michael wohnten, war für Fredys Geschwister immer ein fester Punkt, ein Ort der Begegnung und des Zusammenhalts. Fredy war eine gute Art des Vermittelns und des verständnisvollen "Auf-den-andern-Zugehen" geschenkt. Seine herzliche Zuneigung zu Kindern, mit denen er ja fast täglich zu tun hatte, wurde durch die Ankunft von zwei Enkeln gekrönt. Sie liebten ihren "Grämps" und werden ihn auch sehr vermissen.

Dann kamen die Sportferien und Silvia und Fredy sind mit Verwandten ins Südtirol zum Skifahren gereist. Man freute sich über die schönen Ferientage, alles war in Harmonie – aber die Heimkehr war Fredy versagt. Alle, die ihn gekannt haben – und deren sind viele – sind dankbar, dass es ihn gegeben hat.



## *Restaurant Rank*

*Beatrice Stettler & Sylvia Nussbaumer*

täglich mehrere günstige Tagesmenüs

\* \* \*

Cordon-Bleu- und Pferdefilet-Spezialitäten

\* \* \*

Saal (50 Pers.) für Bankette, Seminare  
usw.

\* \* \*

Gästezimmer

\* \* \*

Dienstag und Mittwoch ganzer Tag  
geschlossen

*Neue Dorfstrasse 11, 8135 Langnau a/A  
Telefon 01/713 31 60*

# Schlosserei Metallbau

## F. Zwahlen

Leichtmetallarbeiten,  
Metalltüren – Blecharbeiten  
sowie schmiedeeiserne Fenstergitter  
nach Mass

**Reparatur- und Montagewerkstatt**

Sihlwaldstr. 10 • 8135 Langnau a/A  
Telefon 01/713 28 25

Coiffure

# B. Bertoldo

eidg. dipl.

für Kunden

Wir danken  
unseren Kunden  
für ihre Treue!

Damen und Herren  
8135 Langnau a.A.  
Sihlthalstrasse 90b  
Tel. 01/713 31 85



Fragen  
Sie unsere  
günstigen  
Preise an.

Erfahrungen  
seit  
30 Jahren!



## Rösslifahrten

für Hochzeiten, Geburtstage,  
Klassenfeste, Vereinsauflüge,  
Taufen, Familienfeste

Heinz Winzeler  
Hinteralbisstrasse 10  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 01/713 21 65

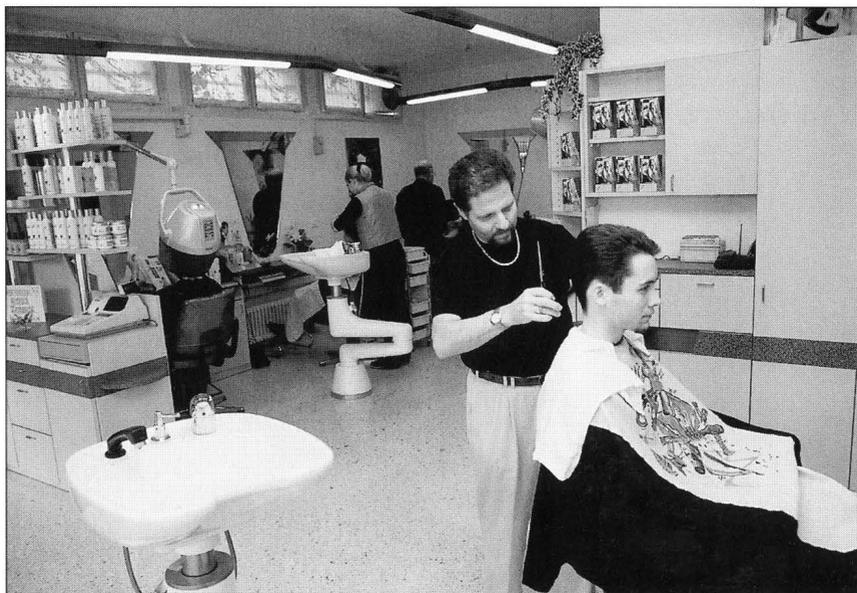
## 90 Jahre Coiffure Bertoldo

Im Jahre 1910 wurde von Josef Bertoldo (1878 - 1955) durch die Eröffnung seines Coiffeurgeschäftes ein Familienunternehmen gegründet, welches in diesem Jahr sein 90-Jahr-Jubiläum feiern darf. 1947 übernahm in 2. Generation sein Sohn Josef das Geschäft. 1997 zog dieser sich aus dem Geschäftsleben zurück. Das Interesse und die Freude am Coiffeur-Beruf vererbte er seinen beiden Söhnen Bruno und Renato. Der jüngere Sohn Renato besitzt seit nunmehr 14 Jahren einen eigenen Coiffeursalon in Oberrieden.

Das Coiffeurgeschäft für Damen und Herren in Langnau wird nun bereits in der 3. Generation seit 1994 vom älteren Sohn Bruno zusammen mit seiner Frau Brigitte geführt. Sie hilft zwei Tage im Salon mit, die übrige Zeit widmet sie sich ihrer Familie und allen anfallenden Büroarbeiten.

Das Team, verstärkt durch unsere junge Coiffeuse Séverine, legt Wert auf eine fachliche, individuelle Beratung und Betreuung.

Durch einen Totalumbau im Jahre 1995 bekam der Salon ein neues Gesicht und wurde dadurch auch grösser und heller. Moderne Apparaturen und Einrichtungen ermöglichen ein bequemes Arbeiten und bieten unseren Kunden ein angenehmes Ambiente. Durch die offen gestaltete Inneneinrichtung entwickeln sich



*Der im Jahr 1995 umgebaute Coiffeursalon Bertoldo kommt mit seiner attraktiven, offenen und modernen Inneneinrichtung gut bei den Kunden an. Foto: B. Fuchs*

Gartenbau & Gestaltung

*Gehen Sie mit uns  
in die Zukunft!*

---

**Gebr. Cavallo**

8135 Langnau am Albis

Natel 079/437 26 20 (Alex Cavallo)

Natel 079/401 28 24 (Kilian Cavallo)



**IGEMA**

MALERGESCHÄFT

Grossackerstrasse 7  
8135 Langnau am Albis  
Tel. 01 713 13 30  
Fax 01 713 23 60  
[www.igema.ch](http://www.igema.ch), [info@igema.ch](mailto:info@igema.ch)

unter den Kunden dadurch sehr oft interessante und lebhaftige Gespräche und alte Bekannte treffen sich wieder.

Wir arbeiten mit den bekannten Produkten der Firma Schwarzkopf, die harmonisch auf Haar und Kopfhaut abgestimmt sind. Die neuen Haarfarben bringen Leben und Glanz ins Haar. Als weitere Dienstleistung bieten wir unseren Kunden eine Gratis-Typberatung an.

Gesundes, gepflegtes Haar und der passende Schnitt dazu tragen sehr zum Wohlbefinden unserer langjährigen und neuen Kundschaft bei. Selbstverständlich sind auch Kinder bei uns herzlich willkommen.

Der Besuch von diversen Kursen und Seminaren ermöglicht es, das erworbene Wissen und Können optimal einzusetzen. Unser Bestreben wird es auch in Zukunft sein, alle unsere Kunden fachgerecht zu betreuen.

Der ganze Stolz von Bruno und Brigitte sind die zwei Töchter, Manuela und Sandra. Manuela macht zur Zeit eine Lehre als Bäcker/Konditor. Sandra besucht noch bis Juli in Langnau die Schule. Anschliessend wird sie den Berufsweg als Coiffeuse einschlagen und das Geschäft vielleicht in der 4. Generation weiterführen.

Das Geschäft ist von Dienstag bis Samstag auch über Mittag geöffnet und Sie werden von unserer Coiffeuse Séverine bedient.



*Der Coiffeursalon Bertoldo in der 3. Generation: v.l.n.r. Brigitte, Manuela, Sandra und Bruno Bertoldo.*

*Foto: B. Fuchs*

# blidor

Kosmetik- und Körperpflegeprodukte · Reinigungsmittel für den Haushalt  
Produktion und Direktverkauf

**NEU:**

- Teebaum Skin Care Oel  
(Melaleuca alternifolia)
- Teebaum Skin Care Balm

## Blidor-Produkte sind "natürlich" besser!

Unsere beliebten Körperpflegeprodukte enthalten reine Pflanzenextrakte, pflegende Substanzen sowie Rohstoffe natürlichen Ursprungs. Deshalb sind unsere Produkte ausserordentlich mild und hautverträglich.

Bitte verlangen Sie unsere  
Preis- und Produktliste.

Direktverkauf:

**Blidor AG**

8135 Langnau a.A., Tel. 01/713 32 32

**Über 60 Jahre  
Erfahrung.**

# blidor

**Klug gekauft -  
daheim gekauft.**

**Damit  
Sie  
nicht  
die ...**



**... kaufen**

**gibt's jetzt  
Natec Testgeräte!**



Löst Kalk stoppt Rost

# natec

Naturfreundliche Technologie  
Ein Produkt der **URS-JÄGER-AG**  
[www.natec.ch](http://www.natec.ch)



Rechts & 7 Stunden Arbeit pro 1  
Kilogramm Gewicht zu 100

Info's erhalten Sie bei:

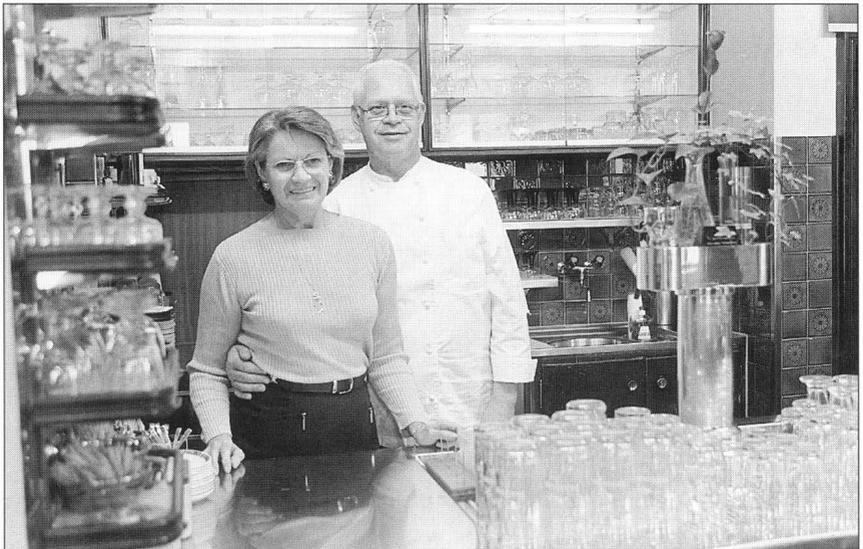
# E|Berchtold

Sanitäre Installationen  
Langnau 713 13 61

Büro: Neue Dorfstrasse 20  
Werkstatt: Sihlwaldstrasse 10  
[www.berchtold-sanitaer.ch](http://www.berchtold-sanitaer.ch)  
[info@berchtold-sanitaer.ch](mailto:info@berchtold-sanitaer.ch)

## Abschied und Neuanfang im "Rank"

1945 kaufte Karl Frick-Keller den "Rank" von Adolf Ringger und verpachtete ihn an seinen Schwager Jakob Keller. Sechs Jahre später übernahm das Wirtepaar das Restaurant Bahnhof in Thalwil. Ab 1951 wirtete das Ehepaar Frick-Keller auf dem "Rank", bis es von 1964 - 68 zur Verpachtung an das Ehepaar Hauser-Heiniger kommt. – Der Sohn Karl, der schon als Schulbub, zusammen mit seiner Schwester Silvia, Fleisch und Würste aus der väterlichen Metzgerei auszutragen hatte, lernte schon früh das Leben in einem Geschäftshaushalt kennen. Er erlernte den Beruf eines Metzgers, eines Kochs und absolvierte auch die Wirtefachschule. Mit Schmunzeln erzählt er, dass er 1962 zuerst seine Erika geheiratet und nachher, sozusagen im gleichen Atemzug die Abschlussprüfung bestanden habe. Das folgende Jahr war ein herausforderungsreicher Anfang. Man einigte sich darauf, dass die Jungen das Restaurant übernehmen sollten und die Alten würden das Hotel betreuen. Nach einem Jahr des Ausprobierens – es konnte keine Harmonie gefunden werden – zog das junge Paar nach Aarburg, um dort das Hotel Stadtgarten zu pachten. Fünf Lehr- und Wanderjahre in der Fremde fanden ihren Abschluss, als der junge Karl 1968 von seinen Eltern den "Rank" kaufte. Er wird glücklicher Vater eines Sohnes und einer Tochter. Um für die Familie genügend Zeit zu haben, wird der "Rank" von 1974 - 79 an Klaus Schaad verpachtet. Während dieser Zeit arbeitet Karl Frick bei Mövenpick/Silberkugel als Ge-



*Erika und Karl Frick hinter der Theke des Restaurant Rank.*

*Foto: B. Fuchs*

seit  
1972

MALERGESCHÄFT

**ADOLF KROFITSCH-KÖNIG**

LANGNAU AM ALBIS

SIHLTALSTRASSE 68 - TELEFON 01/713 27 04



**Öffnungszeiten**

Heuackerstrasse 1 · Tel. 01/713 56 66

<b>Hallen- bad</b>	<b>Normal</b>	Mo	15.00-21.00	<b>Während den Schulferien</b>	13.00-21.00
		Di	12.00-21.00		09.00-21.00
	Mi	06.00-07.30	06.00-21.00		
			12.00-21.00		
	Do	12.00-21.00	09.00-21.00		
	Fr	12.00-18.00	09.00-18.00		
	Sa	09.00-18.00	09.00-18.00		
So	09.00-18.00	09.00-18.00			

**Sauna**

<b>Damen</b>	Mo	11.00-22.00	<b>Herren</b>	-----
	Di	08.30-15.30		16.00-22.00
	Mi	08.30-12.00		-----
	Mi	12.00-22.00**		12.00-22.00**
	Do	08.30-22.00		-----
	Fr	08.30-15.30		16.00-22.00*
	Sa	-----		08.30-18.00
So	09.00-18.00**	09.00-18.00**		

**Solarien**

Mo	11.00-21.00
Di	08.30-21.00
Mi	08.30-21.00
Do	08.30-21.00
Fr	08.30-21.00*
Sa	08.30-18.00
So	09.00-18.00

\* In den Schulferien nur bis 19.00 Uhr / \*\*Damen und Herren

**Sonne und Gesundheit durch Solarium und Sauna**

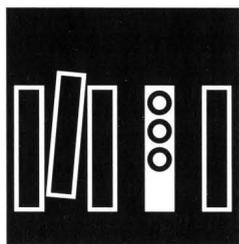




# Reparaturen aller Marken CP Garage GmbH

V. Chassanidis

Sihltalstrasse 91, 8135 Langnau a/A, Tel. + Fax 01/713 11 21



## Gemeindebibliothek Langnau am Albis

Montag	15.00 – 18.00
Dienstag	18.00 – 20.00
Mittwoch	14.00 – 16.00
Donnerstag	9.00 – 11.00
Freitag	18.00 – 20.00
Samstag	9.00 – 11.00

### Ferienöffnungszeiten:

Montag	16.00 – 18.00
Donnerstag	18.00 – 20.00

Die Bibliothek befindet sich im Gemeindehaus-Keller, Eingang oberer Pausenplatz Widmer-Schulhaus. Telefon 01/713 27 17

## Ein Haus zum sich Wohlfühlen:

**Tennis**



**Squash**



**Kinderparadies**

**«Fitissimo»**

familiäres Aerobic/  
Gymnastikstudio



modischer  
**Sport-Shop**



**Bistro**



**«Sauna Sihlmatte»**

Gesundheitsmassage/  
Sauna/Solarium/  
Bio-Dampfbad



## TENNIS & SQUASH CENTER SIHLTAL

8135 LANGNAU a. A., SIHLTALSTRASSE 65, TEL. 01/713 10 22

[www.tscs.ch](http://www.tscs.ch)

Stadtnah und verkehrsgünstig/Genügend Parkplätze



## *Gartenpflanzen ... ... wie hätten Sie's gerne?*

- *stilgerecht?*
- *standortgerecht?*
- *nostalgisch?*
- *buntgemischt?*
- *ökologisch?*
- *pflegeleicht?*
- *artenreich?*
- *ertragreich?*

**Grueber + Co.**

Striempelstrasse 43  
8135 Langnau am Albis  
Tel. 01/713 23 00  
Fax 01/713 09 06

**Hans Reichenbach**

Schonau  
8915 Hausen am Albis  
Tel. 01/764 03 04  
Fax 01/764 03 07



***Ihr Baumschul-Team  
am Albis***

***www.grueber.ch***

# Probleme?

**NICHT VERZAGEN, WEHRLI FRAGEN.**

Unsere Beratung – Ihr Nutzen.

Seit 1947 und weiterhin für Sie da!



Langnau a.A. beim Gemeindehaus Tel. 713 32 60

Bei Ihrem Foto-Fachhändler: die Qualität des Kodak Labors

**D I E F O T O P R O F I S**

